

Funda isiNgesi  
Learn isiZulu

# Oxford

ISIZULU — ISINGISI

ENGLISH — ISIZULU

## Isichazamazwi Sesikole *School Dictionary*

- ✓ thola amagama owafunayo kalula nangokushesha – esichazamazwini sesiZulu nesiNgesi esehlukile / *find the words you want easily and quickly – like no other isiZulu/English dictionary*
- ✓ silungele wena ofunda isiNgesi nesiZulu / *suitable for learners of English and learners of isiZulu*
- ✓ imisho eyizibonelo ikusiza ukuthi uhumushe ngendlela efanele / *example sentences help you use the right translation*



# Oxford

ISIZULU – ISINGISI

ENGLISH – ISIZULU

## Isichazamazwi Sesikole *School Dictionary*

DICTIONARY DEVELOPMENT TEAM

EDITOR-IN-CHIEF

Gilles-Maurice de Schryver

CHIEF COMPILER

Nomusa Sibiya

LINGUIST

Arnett Wilkes

OTHER COMPILERS

Sibusiso Dlamini

Thandeka Cebekhulu

Wo Mthembu

Mduduzi Ndlovu

Moses Biyela

Kholiswa Sitole

PROOFREADERS ISIZULU

Msawakhe Hlengwa

Thokozani Buthelezi

PROOFREADERS ENGLISH

John Linnegar

Celia Slater

COMPUTATIONAL  
ENGINEERS

David Joffe

Malcolm MacLeod

CONSULTANT ON  
CURRICULUM ENTRIES

Daphne Paizee

DICTIONARY COMPILATION  
SOFTWARE

TshwaneLex

OXFORD

UNIVERSITY PRESS

SOUTHERN AFRICA

*Mzilikazi to go and attack one of the smaller Sotho tribes.*

**oluthize** *relative cl. 11 = OLUTHILE*

**olwakhe** *relativised possessive pronoun 11+1* **OLWAKHE** ■ her/his (own); hers/his  
♦ Ubaba usamkhuza kaningi wathi angaphindi alubhade **olwakhe** unyawo kulowo muzi. *My father told him many times that he must not put his foot in that house again.*

**olwandle** *locative form of ULWANDLE*  
■ in/on/to/from/... the ocean/sea

**-oma** *verb 1* ■ become dry ♦ Umlomo wakhe **womile** sengathithi uhashulwe ngumoya wasebusika. *Her mouth is dry as if scorched by the winter wind.* **2** ■ become thirsty  
♦ **Womile** akaphuzile ulambile akadlile. *He is thirsty, he hasn't drunk; he is hungry, he hasn't eaten.*

**omabhalane** *pl. noun 1a/2a* See sg. UMABHALANE

0

**omabili** *inclusive numeral pronoun cl. 6 = WOMABILI*

**omakhelwane** *pl. noun 1a/2a* See sg. UMAKHELWANE

**omakoti** *pl. noun 1a/2a* See sg. UMAKOTI

**omalume** *pl. noun 1a/2a* See sg. UMALUME

**omama** *pl. noun 1a/2a* See sg. UMAMA

**omame** *pl. noun 1a/2a* See sg. UMAME

**omasipala** *pl. noun 1a/2a* See sg. UMASIPALA

**omdala** \*\* *adjective cl. 1, cl. 3* ■ old ♦ Umuntu **omdala** akanawo amandla okuphikisana nomuntu osemusha. *An old person doesn't have the strength to compete with a person who is still young.* ♦ Ubona lapho umgwaqo **omdala**. *She sees an old road there.*

**omfishane** *adjective cl. 1, cl. 3 = OMFUSHANE*

**omfushane** *adjective cl. 1, cl. 3* ■ short; brief  
♦ Washo ukuthi izingane zabe zibulawa ngumfana **omfushane**. *He said that the children were murdered by a short boy.*  
♦ Wathandaza njengesicelo sikafikile wabeka umthandazo **omfushane**. *He prayed just as Fikile requested and delivered a short prayer.*

**omhlophe** *relative cl. 1, cl. 3* ■ white  
♦ Wayefundiswa indodana yomfundisi **omhlophe** owayephethe lesi sikole. *He was taught by the son of a white pastor who was in charge of that school.* ♦ Bashade

umshado **omhlophe** oJabu noNhlanhla ngoMgqibelo. *Jabu and Nhlanhla had a white wedding on Saturday.*

**omkhulu**<sup>1</sup> \*\*\* *adjective cl. 1, cl. 3* ■ big; large; great ♦ Ngithe ngilele ngaphupha ngibona umuntu **omkhulu** evele phakathi kwamafu. *Every time I dreamt, I saw a large person appearing between the clouds.*

♦ **uthisha omkhulu** ■ principal; headmaster  
♦ UThisha **omkhulu** wafunda eNcwadini eNgcwele. *The principal read from the Holy Book.*

► **mkhulu** ■ master; head (*used to address someone respectfully*) ♦ Ngiyabonga, **mkhulu**. *Thank you, master.*

► **omkhulukazi** ■ very big; very large; very great; huge ♦ Inkosi yakwaButhelezi ibize khona umhlango **omkhulukazi**, lapho wonke umuntu ongumZulu ebelindeleke khona. *The chief of the Buthelezi clan called a great meeting at which every Zulu person was expected.*

**omkhulu**<sup>2</sup> *pl. noun 1a/2a* See sg. UMKHULU

**omnandi** *relative cl. 1, cl. 3* ■ nice; pleasant  
♦ Sikufisela inhlanhla! Ophumelele uyothola ushokholeli **omnandi**! *We wish you well! The one who succeeds will get some nice chocolate.* ♦ Athi esacabanga, ezwe umculo **omnandi**. *While he was still thinking, he heard a pleasant song.*

**omncane** \*\* *adjective cl. 1, cl. 3* ■ small; young; little ♦ Uma unezinyawo ezivuvukele uthele usawoti **omncane** emanzini uma ugeza. *If you have swollen feet, pour a little salt in the water when you take a bath.* ♦ Indoda yayinomkhaba **omncane**. *The man had a small protruding stomach.*

**omningi** *adjective cl. 1a, cl. 3* ■ much; a lot of  
♦ Imoto yami idla uphethiloli **omningi**. *My car uses a lot of petrol.* ♦ Umoba **omningi** utshalwe izolo. *A lot of sugar cane was planted yesterday.*

The adjective "omningi" can be used only with non-human nouns.

**omnyama** \*\* *relative cl. 1, cl. 3* ■ black; dark  
♦ Umhlaba usukulindele manje ukuba no-James Bond **omnyama**. *The world is now waiting to have a black James Bond.*  
♦ Bahudulelwa komunye umgedo **omnyama** bhuqe phakathi. *They were dragged towards another cave that was pitch dark inside.*

**hello** *interjection* ■ sawubona!; sakubona!; sanibona!; sanibonani! ♦ Let's go and say **hello** to our friends. *Asihambe siyothi sanibona kubangane bethu.*

**helmet** *noun* (pl. **helmets**) ■ ingungu; umgqomo ♦ You have to wear a **helmet** when you ride a motorbike. *Kumele uthwale ingungu uma ugibela isithuthuthu.*

**help** \*\*\* *verb, noun, interjection*

● *verb* (**helps, helping, helped**) ■ -siza ♦ Parents may **help**, but the school encourages learners to do their own projects. *Abazali bangasiza, kepha isikole sikhuthaza ukuthi abazenzele ngokwabo amaphrojekthi.*

● *noun* (**no plural**) ■ usizo ♦ He gave a great deal of **help** by donating clothes, blankets and food to orphans. *Wanikeza usizo olukhulu ngokunikela ngezingubo zokugqoka, izingubo zokulala kanye nokudla ezintandaneni.*

● *interjection* ■ siza(ni)! ♦ **Help!** That boy is drowning! *Sizani! Lowaya mfana uyaminza!*

**helpful** *adjective* ■ -siza(yo); -nokusiza ♦ The staff at the tourism office are always very **helpful**. *Abasebenzi ehhovisini lezokuvakasha bahlale bewusizo olukhulu.*

**hem** *noun* (pl. **hems**) ■ umphetho ♦ Your **hem** has come undone. *Usuqaqekile umphetho wakho.*

**hemisphere** *noun* (pl. **hemispheres**) (*Maths, Geography*) ■ uhhafu wembulunga ① half of a sphere *ingxenye yesibili yembulunga* ♦ The equator divides Earth into a northern **hemisphere** and a southern **hemisphere**. *Inkabazwe inquma kabili uMhlaba iwehlukanise phakathi kube uhhafu wembulunga wasenyakatho nohhafu wembulunga waseningizimu.*

**her** \*\*\* *pronoun* (pl. **their**; **them**)

1 ■ [PC+]khe; [PC+]lo; [PC+]so; [PC+]yo ♦ Bronwyn must be home because that's **her** car in the driveway. *U-Bronwyn kumele ukuthi abe khona ekhaya ngoba imoto yakhe leya esendleleni engena ekhaya.* 2 ■ [+OC+] ♦ Lisa said she'll be here today but I haven't seen **her** yet. *U-Lisa uthe uzobe elapha namuhla kepha angikakamboni okwamanje.* 3 ■ yena ♦ We're doing it for **her**. *Sikwenzela yena.*

In isiZulu, the concept **her** is typically formed by combining any of the singular possessive

concord (PCs) with a possessive stem (Pstem) from classes 1, 5, 7 or 9. See Table 7 in the mini-grammar, as well as the section on possessive pronouns there. In verbs, it can also appear as an object concord (OC). See Tables 4 and 5 in the mini-grammar.

**herb** *noun* (pl. **herbs**) 1 ■ amahebhhu ♦ **Herbs** add flavour to food. *Amahebhhu engeza ubumnandi ekudleni.* 2 ■ ikhambi ♦ The traditional doctor gave him a medicinal **herb** to cure his headache. *Inyanga yamnikeza ikhambi lokwelapha ikhanda elinkenkethayo.*

**herd** *noun, verb*

● *noun* (pl. **herds**) ■ umhlambi ♦ We watched a **herd** of impala at the waterhole. *Wayebukele umhlambi wezimpala emgodini wamanzi.*

● *verb* (**herds, herding, herded**) ■ -elusa ♦ Our President **herded** cattle when he was a boy. *UMongameli wethu wayelusa izinkomo ngesikhathi esengumfana.*

**here** \*\*\* *adverb* ■ lapha; la; lana ♦ He has worked **here** for three years now. *Usesebenze lapha iminyaka emithathu sikhuluma nje.* ♦ We want to promote equality **here** at SAMWU and then take it to the whole nation. *Sifuna ukukhuthaza amathuba okulingana lapha kwi-SAMWU bese sikusabalalisa ezweni lonke.*

**heritage** *noun* (**no plural**) (*History*) ■ ifa ① valuable cultural knowledge, natural resources and objects from the past that are special to us today *ulwazi olubalulekile lwamasiko, imithombo yemvelo nezinto zasemandulo ezisabalulekile kithina nanamuhla* ♦ We are trying to preserve our **heritage** for our descendants. *Sizama ukugcinela izizukulwane zethu ifa lethu.*

**hero** *noun* (pl. **heroes**) ■ iqhawwe ♦ Steve Biko is treated as a **hero** every time the anniversary of his death comes around, but his ideas are often neglected. *U-Steve Biko uphathwa njengeqhawe njalo uma kufika usuku ashona ngalo, kodwa imibono yakhe ivame ukunganakwa.*

**heron** *noun* (pl. **herons**) ■ uthekwane ♦ A **heron** feeds on small animals like frogs and mice. *Uthekwane udla izilwanyana ezincane njengamaxoxo namagundane.*

**hers** *pronoun* (pl. **theirs**) ■ [relative PC+]khe ♦ I'm looking for Mrs Vilakazi's house. Do you know which is **hers**?